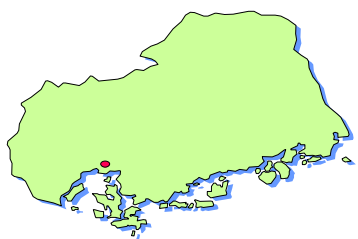


広島方言

安芸地方中心とする西部地域

Ver. 1.01



医療・看護の場面で重要な順に編集してあります

数字の順に折っていくと、手帳に挟み込めるサイズになります

広島県は西の安芸と東の備後で異なります。この手引きは広島県西部地域で使われる方言です

②山折り

5 感情・様態・態度

- あがきがとれん → どうしようもない
- あんき → 気楽 対義語：しんきな
- いたい → 難しい
- いなげな → 妙な 変な
- いびせ → 恐ろしい
- うずろーしい → うっとうしい、わずらわしい
- がいな → 強い、丈夫な、体格が良い
- さえん → よくない、悪い
- しゃんしゃん → 早く、てきぱき
- せーがおちる → 気力がなくなる
- せく → ①慌てる、急ぐ ②咳が出る
- せわーない → 心配ない
- たまげる → 驚く
- どーなりこーなり → どうにかこうにか
- ぬくい → 温かい
- はぐいー、はがいー → くやしい、はがゆい
- びっしゃこ → ずぶぬれ
- ひやい → 冷たい
- やねこい → 楽ではない
- やおい → やわらかい

①山折り

8 人称・親族

- おとんぼ → 末っ子
- わし → 私 (男女ともに使う)

9 食物

- こいわし → カタクチイワシ
- なんきん → カボチャ
- むっこい → (油分が多く) もたれるような濃い味

1 応答・感嘆

患者さんの応答を知るために

「はい・いいえ」に関しては

独特の表現はありません。

③山折り

- いけん → よくない だめだ
- どひょーしもな → とんでもない

2 挨拶

- おって? (おってですか?) → いらっしゃいますか?

* 「～て?」で敬語(尊敬語)になる。

- 例: 歩いて? (歩かれます?)
- 食べて? (食べられます?)

「ちゃった。」「ちゃって?」も使う。

- 例: もう行っちゃったよ。(もう行かれたよ。)

6 動作

- あずる → てこずる
- あずりあずり、よーよー登ったよ。(手こずってようやく登ったよ。)
- いがる → 大声をあげる
- 類義語：おらぶ → 大声をあげる
- * 「いがる」は怒っている時に多く使う
- いらう → 触る
- うどむ → うなる、うめく
- うべる → 温度を下げる
- 風呂が熱かったけえ、うべた。(お風呂が熱かったから水で下げた。)
- かざむ → においをかぐ
- (かざ: におい)
- かさげる、こさげる → 掻き取る
- がずく → かぶる
- かやす → ひっくり返す
- けつる → 蹴る
- こける → 転ぶ、倒れる
- こさえる → 作る
- さばく → ちらかす

10 その他

- おとどし → 一昨年
- ～げな → ～らしい
- さかし → さかさま
- じねんに → 少しずつ自然に
- すいばり → 指などに刺さる竹や木などのとげ
- たちまち → さしあたって、とりあえず
- ちゆーに → まったく
- ～ちよる、とる → ～ている (状態)
- ～なんだ → ～なかった (過去の否定)
- ねき → 近く、そば
- ねま → 寝床
- はみ → まむし
- むらきな → きまぐれな
- もとーらん → 筋道が立っていない、しっかりしていない
- やいと → お灸

3 不快感・症状・病名

- あおじ → 内出血による青あざ
- あげる、もどす → 吐く
- いがいー → ちくちくしたかゆさ
- うばる (比婆郡など県北地域) → 腫れ物などがずきずき痛む
- えらい → ①きつい、苦しい ②とても
- おぼる → 腫れ物などがずきずき痛む
- おりおーとる → 病状が落ち着いている
- きっぱ → 傷痕
- しゅむ → ①しみる、「しゅみる」とも ②(鼻を)かむ
- せーがおちる → 気力がなくなる
- たいぎー → ①体がだるい、疲れた ②若い世代では「面倒」
- にがる → (腹、肩、腰などに使う) 体の内部からの重い痛み
- はしる → 鋭い痛み、傷口がひりひりする、虫歯がちくちくする
- もくれる → 足がもつれて転ぶ
- たぐる → ひどく咳き込む
- めぼ → ものもらい

④谷折り

⑤山折り

- しかえる → かえる、やりかえる
- 風邪ひかんよーに、服をしかえんさい。(風邪をひかないように服を着替えなさい)
- すな → してはいけない (禁止)
- たう 届く ← たわん 届かない
- たつ → ささる
- すいばりが たった。(とげが刺さった。)
- つくなむ → しゃがむ、うずくまる
- つむ → 髪の毛や爪などを切る
- つめる → つねる、しめる、挟む
- なおす → 片付ける、元の位置に戻す
- ながまる → 横になる
- なざる → なでる
- ねさす → 寝かせる
- ねぶる → ①舐める(「ぶ」にアクセント) ②眠る(「る」にアクセント)
- のけとく → とっておく
- のる → 上向きになる、のけぞる
- はさる → はさまる
- ひこずる → 引きずる
- めげる → 壊れる

注意すべき方言の特徴

- ①<疑問文を上昇調で言わない> 疑問文のイントネーションが上昇調にならないことが普通です。そのため、「点滴したん↓(点滴したの)」のように言いますが、詰問しているわけではありません。
- ②<進行形と完了形が区別できる> 進行形を ～よる 完了形を ～とる、～ちよる で表現します。例えば、「来よる」は、現在移動している状態。「来とる」は、すでに到着している状態です。ただ、若い世代では区別が失われつつあり、「～とる(ちよる)」で両方を表現することがあります。

4 程度・頻度・擬態語

- あらまし → 大体
- えらい → ①きつい、苦しい ②とても
- かたはず → ようやく
- さいさい → 何度も、度々
- だいしょー → 多少、少しは
- とー → とっくに
- とーに なおっとるよ。(とっくに治っているよ)
- ぶり、ぶち、ばり、がち → とても (若い世代)
- ながしゅー → 長い間
- はー → もう
- ひよこつと → 急に
- よいよ → とうとう、ついに、本当に
- よいよ だめんなった。(本当にだめになった。)

7 身体部位

- あぎ、あぎた → あご
- かがと、くびす、きびしゃ → かかと
- ぎり → つむじ
- せな → 背中
- はぶ → 歯茎
- べろ → 舌
- むなおち → みぞおち

* *ご意見・ご要望をお知らせ下さい* * 呉工業高等専門学校 人文社会系分野 岩城裕之 研究室



プロジェクトのページ・方言データベース <http://ww4.tiki.ne.jp/~rockcat/hoken/index.html>

③〇〇い という形容詞が、〇いー となることがあります。 遠い: といー 多い: おいー